

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ

Кафедра теории и практики перевода

КЕДРОВСКИЙ

Игорь Александрович

**ЭКСПРЕССИВИЗАЦИЯ СОВРЕМЕННОЙ ПОЛИТИЧЕСКОЙ
КОММУНИКАЦИИ ПОСРЕДСТВОМ ЭКСПАНСИИ ФОРМ
КОМИЧЕСКОГО В ПОЛИТИЧЕСКУЮ РИТОРИКУ**

Дипломная работа

Научный руководитель:
кандидат психологических наук,
доцент О.И. Уланович

Допущена к защите

«__» _____ 2020 г.

Зав. кафедрой теории и практики перевода

кандидат филологических наук, доцент Д.О. Половцев

Минск, 2020

РЕФЕРАТ

Дипломная работа 104 стр., 2 главы, 1 приложение, 3 иллюстрации, 58 источников.

Ключевые слова: ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ, ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА, ПОЛИТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС, ПОЛИТИЧЕСКАЯ РИТОРИКА, ФУНКЦИИ ВОЗДЕЙСТВИЯ И МАНИПУЛИРОВАНИЯ, ЭКСПРЕССИВИЗАЦИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ, КОМИЧЕСКОЕ, ЮМОР, ОСТРОТА, ИРОНИЯ, САТИРА, САРКАЗМ.

Объект исследования: современная политическая медиакommunikация.

Цель исследования: выявить прагматический потенциал видов комического как инструментов воплощения коммуникативных стратегий в политической риторике.

Методы исследования: дискурс-анализ, контекстуально-семантический анализ, метод классификации, статистический, метод качественного интерпретационного анализа или «умственный эксперимент» (К.К. Платонов).

Полученные результаты и их новизна. В работе проанализированы тенденции развития современной политической коммуникации; представлен анализ психо- и социогенетических аспектов комического и интерпретация его активной экспансии в политическую коммуникацию. Выявлен прагматический потенциал различных видов комического как инструментов тактико-стратегического манипулятивного воздействия в политической коммуникации; проанализированы эпизоды комического с позиции выявления объекта осмеяния, эстетических, семантических и эмотивных параметров фигуры комического, реализуемой коммуникативной стратегии и функций смеха; представлен сравнительный анализ прагматического потенциала видов комического в политической риторике.

Практическая значимость результатов исследования и область применения. Результаты исследования прагматического потенциала видов комического в политической медиакommunikации могут использоваться общественными и политическими деятелями для выстраивания верной стратегии своего речевого поведения, а также в образовательном процессе для формирования у специалистов сферы коммуникации умений грамотно выявлять вербальные инструменты транслирования коммуникативных интенций и программирования суггестивного воздействия, определять маркеры прагматического фокусирования в медиаполитическом дискурсе с целью обеспечения грамотного межъязыкового посредничества в межкультурном диалоге в аспекте конструирования прагматически насыщенных текстов и перевода. По результатам работы имеются 8 публикаций и акт внедрения.

SUMMARY

Diploma project 104 pp., 2 chapters, 1 supplement, 3 charts, 58 sources.

Keywords: POLITICAL COMMUNICATION, POLITICAL LINGUISTICS, POLITICAL DISCOURSE, POLITICAL RHETORIC, IMPACT AND MANIPULATION FUNCTIONS, EXPRESSIVIZATION OF POLITICAL COMMUNICATION, COMIC, HUMOR, WIT, IRONY, SATIRE, SARCASM.

The object of the study: modern political media communication.

The aim of the research: to reveal the pragmatic potential of the types of comic as tools for translating communicative strategies into political rhetoric.

Methods used in the research: discourse analysis, contextual-semantic analysis, classification method, statistical method, qualitative interpretation analysis method or “mental experiment” (K.K. Platonov).

The results obtained and their novelty. The work analyzes the trends in the development of modern political communication; presents the analysis of psycho- and sociogenetic aspects of comic and interpretation of its active expansion into political communication. The pragmatic potential of different kinds of comic as instruments of tactical-strategic manipulative influence in political communication is revealed; the episodes of comic from the point of view of revealing the object of ridicule, aesthetic, semantic and emotional parameters of the figure of comic, realized communicative strategy and laugh functions are analyzed; the comparative analysis of pragmatic potential of comic types in political rhetoric is presented.

The practical value of the research and spheres of application. The results of the research of the pragmatic potential of comic types in political media communication can be used by public and political figures to build the correct strategy of their speech behavior, as well as in the educational process to form the skills of communication specialists to correctly identify verbal tools for translating communicative intentions and programming suggestive influence, to determine markers of pragmatic focus in media-political discourse in order to ensure competent interlanguage mediation in intercultural dialogue in the aspect of constructing pragmatically rich texts and translation.

The results of the research are presented in 8 scientific publications of the author (all works are published). There is an act on the implementation of the author's development in the educational process.

РЭФЕРАТ

Дыпломная праца 104 стар., 2 главы, 1 дадатак, 3 ілюстрацыі, 58 крыніц.

Ключавыя словы: ПАЛІТЫЧНАЯ КАМУНІКАЦЫЯ, ПАЛІТЫЧНАЯ ЛІНГВІСТЫКА, ПАЛІТЫЧНЫ ДЫСКУРС, ПАЛІТЫЧНАЯ РЫТОРЫКА, ФУНКЦЫІ ЎЗДЗЕЯННЯ І МАНІПУЛЯВАННЯ, ЭКСПРЭСІВІЗАЦЫЯ ПАЛІТЫЧНАЙ КАМУНІКАЦЫІ, КАМІЧНАЕ, ГУМАР, ДОСЦІП, ІРОНІЯ, САТЫРА, САРКАЗМ.

Аб'ект даследавання: сучасная палітычная медыякамунікацыя.

Мэта даследавання: выявіць прагматычны патэнцыял відаў камічнага як інструментаў ўвасаблення камунікатыўных стратэгий у палітычнай рыторыцы.

Метады даследавання: дыскурс-аналіз, кантэкстуальна-семантычны аналіз, метады класіфікацыі, статыстычны метады, метады якаснага інтэрпрэтацыйнага аналізу або «разумовы эксперымент» (К.К. Платонаў).

Атрыманыя вынікі і іх навізна. У працы прааналізаваны тэндэнцыі развіцця сучаснай палітычнай камунікацыі; прадстаўлены аналіз псіха- і сацыягенетычных аспектаў камічнага і інтэрпрэтацыя яго актыўнай экспансіі ў палітычную камунікацыю. Выяўлены прагматычны патэнцыялы розных відаў камічнага як інструментаў тактыка-стратэгічнага маніпулятыўнага ўздзеяння ў палітычнай камунікацыі; прааналізаваны эпізоды камічнага з пазіцыі выяўлення аб'екта абсмейвання, эстэтычных, семантычных і эматыўных параметраў фігуры камічнага, рэалізуемай камунікатыўнай стратэгіі і функцый смеху; прадстаўлены параўнальны аналіз прагматычнага патэнцыялу відаў камічнага ў палітычнай рыторыцы.

Практычная значнасць вынікаў даследавання і вобласць прымянення. Вынікі даследавання прагматычнага патэнцыялу відаў камічнага ў палітычнай медыякамунікацыі могуць выкарыстоўвацца грамадскімі і палітычнымі дзеячамі для выбудавання дакладнай стратэгіі сваіх маўленчых паводзін, а таксама ў адукацыйным працэсе для фарміравання ў спецыялістаў сферы камунікацыі ўменняў дакладна выяўляць вербальныя інструменты транслявання камунікатыўных інтэнцый і праграмавання сугестыўнага ўздзеяння, вызначаць маркеры прагматычнага факусіравання ў медыяпалітычным дыскурсе з мэтай забеспячэння дакладнага міжмоўнага пасярэдніцтва ў міжкультурным дыялогу ў аспекце канструявання прагматычна насычаных тэкстаў і перакладу. Па выніках працы маюцца 8 публікацый і акт ўкаранення.